

Model 28507

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET



max **ranqer**

LUFTPISTOL

Anvendelse

Til almindelig skydetræning og fritidsskydning

Tekniske data

Kaliber:	4,5 mm
Udgangshastighed:	82 m/s
Længde i alt:	325 mm

Præcision

Når luftpistolen bruges til skydning med 4,5 mm-hagl på en afstand af 6 meter, har den en afvigelse på ca. 4 cm.

Brug

Tag fat om kolben med højre hånd og om løbet med venstre, og knæk løbet.

Bliv ved med at presse løbet nedad, indtil der lyder et klik som tegn på, at fjederen er spændt.

Kom et hagl i kammeret med venstre hånd, og vip langsomt løbet opad igen, så det går i indgreb.

Hold pistolen med højre hånd, luk det venstre øje, og kig hen over løbet med højre øje for at sikre, at kornet yderst på løbet flugter med oversiden af kærven. Før nu pegefingern ind på aftrækkeren, og pres forsigtigt.

VIGTIGT!

Tør pistolen ren for våbenolie, før du tager den i brug. Rens pistolen efter endt brug, og smør den igen ind i våbenolie.

Brug altid almindelige 4,5 mm-blyhagl, da de sikrer den største præcision. Undlad at komme søm, stifter eller andre genstande ind i kammeret, da det kan ødelægge riffelgangen.

Tryk aldrig på aftrækkeren, før du har lukket løbet helt, da løbet i så fald vipper udad og kan forårsage skade eller blive ødelagt.

Undlad at opbevare pistolen i ladt tilstand i længere tid ad gangen, og undlad ligeledes at affyre pistolen uden hagl i kammeret. Dette kan påvirke pistolens præcision.

Smør jævnligt de mekaniske dele med våbenolie, så de fungerer optimalt og sikrer et godt lufttryk.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent hverdage fra 07.00 til 17.00 (fredag til kl. 15.00)
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpschou.com

Produceret i P.R.C.
6806

Produceret for:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Schou A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

LUFTPISTOL

NO

Bruk

Til vanlig skytetrening og fritidsskyting

Tekniske spesifikasjoner

Kaliber:	4,5 mm
Utgangshastighet:	82 m/s
Total lengde:	325 mm

Presisjon

Når luftpistolen brukes til skyting med 4,5 mm-hagl på en avstand på 6 meter, har den en spredning på ca. 4 cm.

Bruk

Ta tak rundt kolben med høyre hånd og rundt løpet med venstre hånd, og knekk løpet.

Fortsett å presse løpet nedover inntil du hører et klikk. Det betyr at fjæren er spent.

Legg et hagl i kammeret med venstre hånd og vipp løpet sakte opp igjen så det går i inngrep.

Hold pistolen med høyre hånd, lukk venstre øye og se langs løpet med høyre øye for å sikre at kornet ytterst på løpet flukter med oversiden av siktet. Før deretter pekefingeren inn på avtrekkeren og trykk forsiktig.

VIKTIG!

Tørk pistolen ren for våpenolje før du tar den i bruk. Etter bruk skal du rengjøre pistolen og smøre den inn med våpenolje igjen.

Bruk alltid vanlige 4,5 mm blyhagl, da disse gir best presisjon. Ha aldri spiker, stifter eller andre gjenstander i kammeret, da det kan ødelegge riflingen.

Trykk aldri på avtrekkeren før du har lukket løpet helt. I så fall kan løpet vippe utover og forårsake skade eller bli ødelagt.

Ikke oppbevar pistolen i ladd tilstand over lengre tid, og unngå å avfyre pistolen uten hagl i kammeret. Dette kan påvirke pistolens presisjon.

Smør de mekaniske delene med våpenolje med jevne mellomrom, slik at de fungerer optimalt og sikrer et godt lufftrykk.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent hverdager kl. 08.00-16.00
- Tlf.: +47 51 68 65 00
- E-post: kundeservice@hpschou.no

Fremstilt i P.R.C.
6806

Produsert for:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Schou A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

LUFTPISTOL

Användning

För vanlig skjutträning och fritidsskytte

SE

Tekniska data

Kaliber:	4,5 mm
Utgångshastighet:	82 m/s
Total längd:	325 mm

Precision

När luftpistolen används för skjutning med 4,5 mm hagel på ett avstånd av 6 meter har den en avvikelse på ca 4 cm.

Användning

Håll kolven med höger hand och pipan med vänster hand och knäck pipan.

Tryck pipan nedåt tills det hörs ett klickande ljud som tyder på att fjädern är spänd.

Placera ett hagel i patronen med vänster hand, och för därefter långsamt upp pipan igen i ursprungsläget.

Håll pistolen med höger hand, blunda med vänster öga, och titta över pipan med höger öga och se till att siktet längst ut på pipan är i rät linje med ovasidan av siktskåran. För nu in pekfingret på avtryckaren och pressa försiktigt.

VIKTIGT!

Torka bort allt vapenfett från pistolen innan du använder den. Rengör pistolen när du har använt den och smörj in den med vapenfett igen.

Använd alltid blyhagel 4,5 mm, eftersom det garanterar största precision. Undvik att stoppa spikar, stift eller andra föremål i patronen, eftersom det kan förstöra loppet.

Tryck aldrig på avtryckaren förrän pipan är helt på plats, för att den inte ska orsaka skada eller förstöras.

Förvara inte pistolen laddad under längre tid åt gången, och undvik också att avfira pistolen när det inte finns hagel i patronen. Detta kan påverka pistolens precision.

Smörj ofta de mekaniska delarna med vapenfett, så att de fungerar som de ska och så att lufttrycket är korrekt.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet vardagar från 07.00 til 17.00 (fredag till kl. 15.30)
- Tel.: +46 (0)451 381 987
- Fax: +46 (0)451 414 00
- E-mail: service@hpverkytg.se

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)
6806

Tillverkad för:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Schou A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ILMAPISTOOLI

Käyttökohteet

Tavalliseen ampumarjoitteluun ja vapaa-ajan ammuntaan

Tekniset tiedot

FI	Kaliiberi:	4,5 mm
	Lähtönopeus:	82 m/s
	Kokonaispituus:	325 mm

Tarkkuus

Ammuttaessa 4,5 mm:n panoksia 6 metrin kantamalla hajonta on noin 4 cm.

Käyttö

Pidä pistoolia sen peräosasta oikealla kädellä ja paina piippua alaspäin vasemmalla kädellä.

Paina piippua alaspäin, kunnes kuulet jousen virittymistä ilmaisevan naksahduksen.

Aseta panos paikalleen vasemmalla kädellä ja taita piippu hitaasti takaisin paikalleen.

Pidä pistoolista kiinni oikealla kädellä ja sulje vasen silmä. Katso oikealla silmällä piippua pitkin ja varmista, että piipun päässä oleva jyvä on suorassa linjassa ja samassa tasossa tähtäimen loven kanssa. Aseta nyt etusormi liipaisimelle ja purista liipaisinta varovasti.

TÄRKEÄÄ!

Puhdista ilmapistooli suojaöljystä ennen käyttöä. Puhdista pistooli jokaisen käyttökerran jälkeen ja suojaa se jälleen suojaöljyllä.

Käytä aina tavallisia 4,5 mm:n lyijypanoksia, jotta tarkkuus olisi mahdollisimman hyvä. Älä käytä nauloja, hammastikkuja tai vastaavia, koska ne voivat vahingoittaa rihausta.

Älä koskaan paina liipaisinta, ennen kuin piippu on lukittu kunnolla paikalleen. Muussa tapauksessa piippu palautuu nopeasti paikalleen jousen vaikutuksesta, mikä voi aiheuttaa vamman tai rikkoa ilmapistoolin.

Älä säilytä ilmapistoolia ladattuna pitkiä aikoja äläkä koskaan laukaise sitä ilman panosta, sillä nämä saattavat heikentää ilmakiväärin tarkkuutta.

Voitele mekaaniset osat säännöllisesti aseöljyllä. Näin varmistat niiden oikean toiminnan ja säilytät ilmanpaineen riittävän suurena.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Avoimna arkisin klo 7 –17
(Paitsi perjantaisin klo 7 –15.30)
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpfvfi.com

Valmistettu Kiinassa
6806

Valmistuttaja:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Schou A/S A/S:n kirjallista lupaa.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

AIR PISTOL

Use

For general gun training and leisure shooting

Technical data

Calibre:	4.5 mm
Muzzle velocity:	82 m/s
Total length:	325 mm

GB

Precision:

When the air pistol is used to shoot 4.5 mm pellets at a distance of 6 metres, it has a divergence of around 4 cm.

Use

Hold the butt with your right hand and the barrel with your left and crack the barrel.

Continue by pressing the barrel down until a click is heard to indicate that the spring is tensioned.

Place a pellet in the chamber using your left hand and slowly tip the barrel up again so that it re-engages with the butt end.

Hold the pistol with your right hand, close your left eye and look along the barrel with your right eye to be sure that the front sight at the end of the barrel is flush with the top of the notch. Now move your index finger to the trigger and press carefully.

IMPORTANT!

Wipe any gun oil off the pistol before using it. Clean the pistol when you have finished using it and lubricate it again with gun oil.

Always use ordinary 4.5 mm lead shot, as this ensures maximum precision. Do not put nails, staples or other objects in the chamber, as this may ruin the rifling.

Never pull the trigger before you have closed the barrel fully, as the barrel then folds outwards and may cause damage or be ruined.

Avoid storing the pistol loaded for prolonged periods and also avoid firing the pistol without pellets in the chamber. This may affect the precision of the pistol.

Lubricate the mechanical parts with gun oil regularly so that they function optimally and ensure good air pressure.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- Open weekdays from 07.00 to 17.00 (Fridays until 15.00)
- E-mail: service@hpschou.com

Manufactured in P.R.C.
6806

Manufactured for:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Schou A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

LUFTPISTOLE

Anwendung

Für normales Schießtraining und Freizeitschießen

Technische Daten

Kaliber:	4,5 mm
Ausgangsgeschwindigkeit:	82 m/s
Gesamtlänge:	325 mm

Präzision

Wenn die Luftpistole zum Schießen mit 4,5 mm Kugeln auf eine Entfernung von 6 Meter verwendet wird, hat sie eine Abweichung von ca. 4 cm.

Gebrauch

Fassen Sie den Kolben mit der rechten und den Lauf mit der linken Hand, und knicken Sie den Lauf.

Drücken Sie den Lauf weiter nach unten, bis ein Klicken zu hören ist, das anzeigt, dass die Feder gespannt ist.

Legen Sie mit der linken Hand eine Kugel in die Kammer und kippen Sie den Lauf langsam wieder nach oben, bis er einrastet.

Halten Sie die Pistole mit der rechten Hand, schließen Sie das linke Auge, und schauen Sie mit dem rechten Auge über den Lauf, um sich zu vergewissern, dass das Korn am Ende des Laufs mit der Oberseite der Kimme fluchtet. Führen Sie jetzt den Zeigefinger zum Abzug und drücken Sie vorsichtig ab.

WICHTIG!

Wischen Sie das Waffenöl von der Pistole ab, bevor Sie sie in Gebrauch nehmen. Reinigen Sie die Pistole nach dem Gebrauch und schmieren Sie sie wieder mit Waffenöl ein.

Verwenden Sie stets gewöhnliche 4,5 mm Bleikugeln, da diese größtmögliche Präzision gewährleisten. Legen Sie niemals Nägel, Stifte oder andere Gegenstände in die Kammer, da dies den Lauf zerstören kann.

Drücken Sie erst den Abzug, wenn der Lauf völlig geschlossen ist, da der Lauf sonst herauskippt und Schaden verursachen oder zerstört werden kann.

Lassen Sie die Pistole nicht für längere Zeit geladen stehen und feuern Sie die Pistole nicht ohne Kugel in der Kammer ab. Dadurch kann die Präzision der Pistole beeinträchtigt werden.

Schmieren Sie die mechanischen Teile regelmäßig mit Waffenöl, damit sie optimal funktionieren und ein guter Luftdruck gewährleistet ist.

DE

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- Werktags von 7.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet
(Freitag bis 15.00 Uhr)
- E-Mail: service@hpschou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China
6806

Hergestellt für:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Schou A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

PISTOLET WIATRÓWKA

Sposób użycia

Do nauki korzystania z pistoletu i strzelania rekreacyjnego

Dane techniczne

Kaliber:	4,5 mm
Prędkość wylotowa:	82 m/s
Długość całkowita:	325 mm

Dokładność:

W przypadku używania pistoletu do strzelania śrutem 4,5 mm na odległość 6 metrów, niedokładność wynosi około 4 cm.

PL

Sposób użycia

Chwycić kolbę prawą ręką, a lufę lewą ręką i złamać lufę.

Naciskać lufę w dół do momentu usłyszenia kliknięcia wskazującego naciągnięcie sprężyny.

Umieścić śrut w komorze lewą ręką i powoli unieść lufę, aby ją zamknąć w kolbie.

Chwycić pistolet prawą ręką, zamknąć lewe oko i celować, starając się, aby muszka była widoczna w szczyrbince. Następnie przesunąć palec wskazujący na spust i delikatnie nacisnąć.

WAŻNE!

Wytrzeć wszystkie pozostałości oleju przed rozpoczęciem korzystania z pistoletu. Oczyszczyć pistolet po zakończeniu użytkowania i nasmarować go olejem.

Zawsze stosować standardowy śrut ołowiany 4,5 mm zapewniający maksymalną precyzję.

Nie ładować gwoździ, zapalek lub innych przedmiotów do magazynka, ponieważ może to spowodować uszkodzenie lufy.

Nigdy nie naciskać spustu przed pełnym zamknięciem lufy, ponieważ lufa może się otworzyć i ulec uszkodzeniu lub zniszczeniu.

Nie przechowywać załadowanego pistoletu przez długi okres czasu i nie strzelać z nienaładowanego pistoletu. Może to mieć niekorzystny wpływ na celność pistoletu.

Należy regularnie smarować części mechaniczne pistoletu olejem, aby zachować ich optymalne działanie i odpowiednie ciśnienie powietrza.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- otwarte od poniedziałku do piątku od 7:00 do 17:00 (w piątek do 15:00)
- E-mail: service@hpschou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej
6806

Wyprodukowano dla:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody firmy HP Schou A/S wyrażonej na piśmie.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ÕHUPÜSTOL

Kasutamine

Üldiseks laskmise harjutamiseks ning vabal ajal tulistamiseks

Tehnilised andmed

Kaliiber:	4,5 mm
Kuuli algkiirus:	82 m/s
Kogupikkus:	325 mm

Täpsus:

Õhupüstolit kasutatakse 4,5 mm kuulide tulistamiseks 6 meetri kauguselt. Püstoli kõrvalekalle on umbes 4 cm.

Kasutamine

Hoidke parema käega käepidemest ja vasaku käega torust ning avage toru.

Suruge toru alla kuni kuuldav klõpsatus annab märku, et vedru on pingestatud.

Asetage kuul vasaku käega kambrisse ning tõstke toru aeglaselt tagasi üles, nii et see tagumise osaga uuesti kinnitub.

Hoidke püstolit oma parema käega, sulgege vasak silm ning vaadake parema silmaga piki toru veendumaks, et toru otsas asuv sihik oleks kirbuga ühel tasandil. Nüüd liigutage oma nimetissõrm päästikule ning vajutage ettevaatlikult.

NB!

Pühkige püstol enne kasutamist õlist puhtaks. Puhastage püstol, kui olete lõpetanud selle kasutamise ning õlitage seda uuesti õliga.

Kasutage alati tavalist 4,5 mm tinakuuli, kuna see tagab maksimaalse täpsuse. Ärge pange kambrisse naelu, tikke ega teisi esemeid, kuna see võib vintlõiget kahjustada.

Ärge vajutage päästikule enne, kui olete toru täielikult sulgenud, kuna toru ei ole sellisel juhul sirge ning tulistamine võib põhjustada kahjustusi või toru ära rikkumist.

Vältige püstoli laetuna hoiustamist pika aja vältel ning samuti vältige püstoli tulistamist tühjaltil ilma kuulideta. See võib avaldada mõju püstoli täpsusele.

Määrige püstoli mehaanilisi osi regulaarselt püssiõliga, nii et need toimiks optimaalselt ning tagaks hea õhusurve.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- Avatud iga päev 07:00 kuni 17:00 (reedel ainult kuni 15:00)
- E-post: service@hpschou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis
6806

Toodetud järgmise tellija jaoks:
HP Schou A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2016 HP Schou A/S

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma HP Schou A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta osaliselt ega täielikult paljundada, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida või hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET